

华龙

(日) 上田早夕里 著

丁丁虫 译

之宫

上

The
Ocean
Chronicles

華龍の宮



化学工业出版社

华龙之宫

①

The
Ocean
Chronicles

華龍の宮

(日) 上田早夕里 著

丁丁虫 译



化学工业出版社
· 北京 ·

KARYU NO MIYA Volume No.1&2

© 2010 Sayuri Ueda

This book is published by arrangement with Hayakawa Publishing Corporation

本书中文简体字版由日本早川书房授权化学工业出版社独家出版发行。

本版本仅限在中国内地（不包括中国台湾地区和香港、澳门特别行政区）销售，不得销往中国以外的地区。未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分，违者必究。

北京市版权局著作权合同登记号：01-2017-9251

图书在版编目（CIP）数据

华龙之宫：全2册 / （日）上田早夕里著；丁丁虫译．—北京：化学工业出版社，2018.8
ISBN 978-7-122-32329-3

I. ①华… II. ①上… ②丁… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字（2018）第123688号

责任编辑：李 壬

装帧设计：蚂蚁王国

责任校对：王素芹

出版发行：化学工业出版社（北京市东城区青年湖南街13号 邮政编码100011）

印 装：三河市双峰印刷装订有限公司

880mm×1230mm 1/32 印张19% 字数450千字 2018年5月北京第1版第1次印刷

购书咨询：010-64518888 售后服务：010-64518899

网 址：<http://www.cip.com.cn>

凡购买本书，如有缺损质量问题，本社销售中心负责调换。

定 价：68.00元（全二册）

版权所有 违者必究



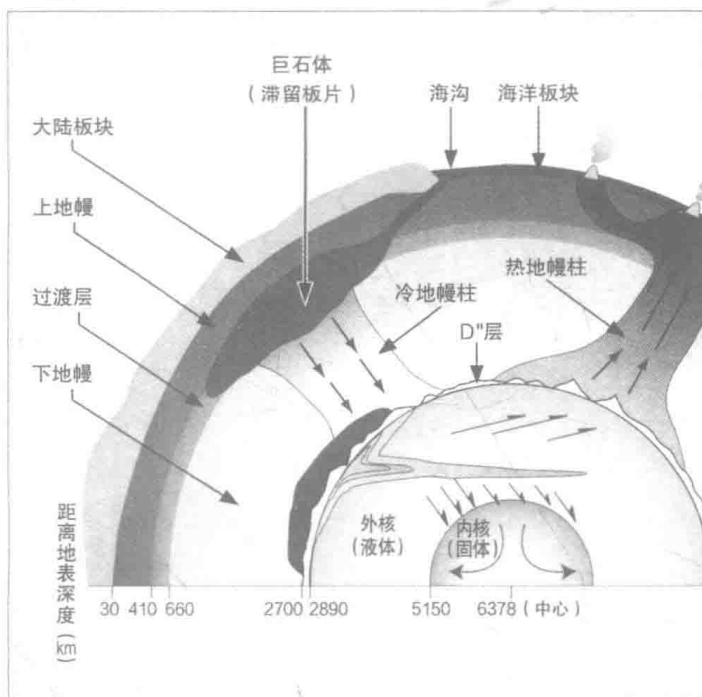
登场人物

- 青澄诚司——日本政府外交官，远洋公馆的公使
- 马奇——青澄的助理
- 桂大使——青澄的上司
- 竹本——驻地武官，自防卫省调至远洋公馆
- 樱木书记官——信息分析官，自公安厅调至远洋公馆
- 锦邑局长——公馆管理局长
- 枘冈——外务省事务次官代理
- 村野——海上打捞公司社长
- 萨里斯——海上商人，“浮萍”
- 尼古拉斯·MUH. 纳赛尔——特殊公馆（SOE）· 统括官
- 肯尼思·MUP. 米拉——特殊公馆（SOE）· 副统括官
- 井原——国际环境研究联合会（IERA）· 研究者
- 春原教授——国际环境研究联合会（IERA）· 研究者
- 姬乃——国际环境研究联合会（IERA）· 研究者

登场人物

- 月染——亚细亚海域海上民领袖
- 让叶——月染的鱼舟
- 江渡——月染的义父
- 琳迪——江渡的朋友
- 朝木——月染的丈夫
- 曾·提丰——泛亚海上警卫队队长，上尉
- 月牙——提丰的鱼舟
- 燦——提丰的助理
- 小桂——提丰的堂妹
- 登——泛亚海上警卫队·副队长
- 白原——泛亚海上警卫队队员
- 耀少校——提丰的上司
- 曾·MM.利——泛亚政事院上级委员，提丰的哥哥
- 薛兰——泛亚政事院上级委员，利的老友
- 安东·养和——南洋医师

地球内部构造（概略图）



作者基于《日本列岛会沉没吗?》(早川书房)P70地图(东京工业大学教授丸山茂德提供,西村一及藤崎慎吾修改)及其他资料绘制而成。

目录 CONTENTS

1 …… 序

25 …… 第一章 交涉

91 …… 第二章 亚细亚的波涛

189 …… 第三章 虚无之壳

240 …… 第四章 龙宫

目 录 CONTENTS

283 第五章 叩扉

385 第六章 扰乱

476 第七章 战果

546 第八章 终宴

592 尾声

602 后记

序

幕张国际会展中心的入口处和往常一样放了户外告示牌。
日本地球行星科学协会 2017 年大会 JPGU Meeting 2017
鸿野瞥了告示牌一眼，走进了钢材与玻璃搭建的深灰色建筑物。

这次的学会，鸿野有个面向一般市民的科普讲座。面对具有强烈好奇心的孩子和喜欢科学知识的社会人士，一边展示最新数据，一边讲解基础知识。与专家们意见交锋的学会相比，讲座的气氛远为和睦。

日本地球行星科学联合大会，是关于地球科学、行星科学、宇宙科学的日本最大的联合会议。全日本的相关学者济济一堂，发表研究成果。海外也有人来参加。

会期一共六天。

大会自 1990 年持续至今。今年也依照预定计划召开。

说起地球科学、行星科学，恐怕一般人很难给出明确的解释。就算知道那是研究整个地球的学问，但关于具体的研究方法和最

新进展，通常也不会受到媒体很大的关注，除非遇到相当轰动的新闻。

陆地与地下的构造，海洋和气象的状况，地球所在的宇宙空间所产生的影响，地球上的生物活动——综合研究这些内容的学问，就是地球行星科学。

即使动用巨量的调查和预测，地球的未解之谜也还是太多太多。地球之谜中，有许多是一个人穷尽一生都无法解开的。尽管如此，只要能够略微逼近真相，将一点点的进展积累起来，迟早总能解开一个大谜团。无人解开的谜团被自己解开，自己解不开的谜团被未来的某人解开——这样充满魅力的想法令鸿野的内心激动不已，使他一头扎进了这个领域。

会议室里，从老人到孩子，各个年龄层的听众都有。鸿野的专业是地球深部探测。他在3D影像投射屏幕上投出熟悉的地球截面图。

“这就是地球内部的构造。”

鸿野侃侃而谈。那是他讲解过多次的内容。

“从地表往下，依次是地壳、上地幔、过渡层、下地幔、D"层、外核、内核。我们用鸡蛋来打比方：地壳是蛋壳，很薄的一层；地幔是蛋白；地核是蛋黄；D"层可以理解为覆盖在蛋黄表面的膜。板块呢，就是由地壳和一部分上地幔构成的。板块下面是有一层软流层，很软，极富流动性，所以板块会缓慢移动^①。”

① 译注：新西兰地球物理学家布伦根据地震波在地球内部传播的速度将地球内部分为7层，从外到内依次为A~G。其中A为地壳，B为上地幔，C为过渡层，D为下地幔（后又修正为D'与D"两层），E为外核，F为外核与内核间的过渡层，G为内核。该模型中的字母表达现在已经基本不用，唯有D"沿用至今。

通过立体图像，也能展示大陆板块和海洋板块的关系。鸿野一边旋转图像，一边继续讲解。

——日本经常会发生什么样的地震？

——是怎么发生的？

——地震预报的技术、防震减灾的活动，进展到什么程度了？

这是一般听众最感兴趣的话题。介绍这些领域的最新情况，加深市民对此的了解，正是这次讲座的目的。

不上大学也有许多获取正确知识的办法。是否能够不受迷信和伪科学的迷惑，掌握有用的知识、做出正确的判断、拯救自己或他人的生命？鸿野用通俗易懂的语言一一做了说明。

鸿野的讲解一结束，听众便纷纷提问。听完了整个讲解的听众当中，有许多好奇的热心人，也有孩子问到讲座中没有提及的内容，还有年长的听众问过去的理论如今怎么样了。

鸿野细致地回答了每个问题，用足了预定的时间。

讲座结束之后，鸿野在咖啡厅稍微休息了一会儿，然后回到自己的本职工作。他来到专家发表论文的会议室，仔细聆听最新的研究成果及相关的讨论。

六天时间一晃而过。

最后一天，相识的研究者邀请鸿野参加酒会，鸿野回答说已经有约，离开幕张。

他乘坐JR京叶线来到新木场，换乘有乐町线，去往银座方向。

对于在地方大学工作的鸿野而言，东京的闹市区有种怪异的难耐感，同时也有像是被那毒气吸引般的感觉。

东京的店家没有地方上那种悠然的安心感，物价的高昂也让鸿野有所不满，所以东京少有他喜欢的店家。越是繁华地区，与

他趣味不合的店家就越多，很是困窘。

但即使如此，还是将碰头地点选在有乐町一带，是因为老友星川时隔多年来到东京的缘故。

星川和鸿野一样，都是在地方大学的地球科学系任研究职务。两个人很久没有见面了。虽然可以通过视频电话交流，不过毕竟麻烦，所以他们通常只有邮件往来。

两个人确定了学会日程之后，约定了见面的时间。

这是时隔五年的再会。

预订的居酒屋里，木棉屏风隔出包间，纸罩吊灯洒下柔和的橙色光线。以炕桌^①为中心，营造出沉稳高雅的氛围。

尽管小，毕竟还是包间比较好。鸿野脱了鞋子坐下，将双脚伸到炕桌里，用手巾擦了手，等了一会儿，星川也到了。

“好久不见。”

满脸笑容的星川，眼角已经刻上了好几条深深的皱纹，白发也多了不少。星川的衰老，也就是鸿野自己的衰老。鸿野慰问了星川几句，接过他的包，放到墙角。

星川脱了鞋子坐下，脱掉西服挂到墙上的衣架上，凑到桌前，一开口就是：“哎哟，土气没了，挺威严的。上了电视果然不一样。”

“饶了我吧，”鸿野挥手苦笑，“我是替教授上的。其实不想上电视。”

“少来这套。”

“真的。上电视累死人。”

① 译注：一种中心有小桌、桌子下方内陷的床式家具，坐在桌边的人可以将腿放进内陷处，不用跪坐或盘腿。

两个人拿起插在桌边的菜单，依次点击触摸板。伴随着确认声，桌上的屏幕显示出所点的菜名和数量。

日本酒，人工养殖多春鱼，合成蛋白豆腐，烤鸡串，煎蛋卷。

尽管人类努力拯救，野生多春鱼还是因为异常气候而灭绝了，连替代的人工养殖多春鱼数量也锐减。农作物持续歉收，大豆的价格居高不下，近来连豆腐都要靠人工合成了。原料不变的只有鸡鸭之类，但也因为饲料价格的上涨而变得昂贵。

星川看着菜单嘟囔说：“店是不错，菜可不多啊。”

按下结束按钮，点菜完毕的声音尖锐地响起来。

把菜单放到旁边，星川在桌上探出身子。

“你上的节目，收视率如何？”

“时间挺好，听说差不多有12%。”

“哎！科学节目能有这数字很不错啊。”

“说是科学，其实就是综艺节目的一个环节。我就稍微露了个面，做了个短短的评论……为了几分钟的节目，关了我好几个小时，真是够累的。后来干脆就改到研究室里点评了。”

“但是有人气啊，身价可不一样了。”

“别取笑我了。媒体真正要的可不是我，是杉山教授。”

鸿野再怎么打扮，也只会一本正经地评论。相比之下，电视台更想要的是杉山教授的点评。杉山教授曾经接受过电视台的采访，他那离经叛道的态度出乎意料地大受欢迎，甚至在网上出现了狂热的粉丝。电视台很想给这股人气再添一把火。

但是，杉山教授比鸿野更讨厌媒体。近来他完全不接受媒体的采访，只让副教授鸿野代理，“你长得帅，你替我去。”

杉山教授自己则对媒体采访伪称不在。遇到纠缠不休的粉丝，

他还会给气球灌水，做成“水弹”，从三楼的研究室窗户扔到他们头上，给他们浇个满身是水。

杉山教授可以盯着联锁模拟计算机^①的计算结果看好几天都不和人说话。不过鸿野并不讨厌杉山教授。教授从不把嫉妒和歧视带入研究室，仅此一点就让鸿野十分满意，所以觉得教授这么一点小小的愿望就帮他满足了吧，然而结果失算了。现在鸿野就像杉山教授的分身一般，整天马不停蹄。

店员送来了日本酒和菜肴。鸿野与星川互相倒酒干杯，拿起筷子吃了起来。

“上电视是最容易让观众对我们的工作产生兴趣的方式，”星川说，“换了我，早就自己主动推销了。”

“地球行星科学的节目观众很有限，远没有健康养生节目那么受欢迎。”

“但是孩子会看。”

“看归看，又不见得以后会干这一行。”

“不干这行也没关系，只要能对科学感兴趣就行了。不被伪科学拉过去，不用迷信欺骗别人，长大成人之后，能在社会上支持科学研究，那就该喊万岁了，不是吗？”

就在这时，店里响起了警报声。电子合成音报告：“地震警报，地震警报！”“还有二十秒！”

店里起了小小的骚乱。双手捧菜的店员慌慌张张地把盘子放到桌上。拿着空啤酒杯的店员也飞快地跑进厨房。

很快，放在桌子一头的调味料瓶子开始咔嗒咔嗒摇晃起来，然后身体也感觉到明显的横向晃动。在酒酣耳热的一群客人中，

① 译注：在地球科学中是指在不同尺度上模拟计算地球现象的超级计算机。

发出“哦哟！”的声音，犹如欢呼似的。鸿野情不自禁地双手按住桌边，星川也紧紧闭着嘴撑住身子。

摇晃很快就停了。

播放商业广告的挂壁屏幕发出提示音，显示地震的速报信息。

震源在房总半岛海域。屏幕上显示出关东一带的震度。东京3级，震源深度30千米，里氏4.3级^①。

星川从包里拿出平板电脑打开，调出地震专业网站的数据。这里显示的信息比店里屏幕上的更详细。星川嘟囔了一句：“又是海沟型地震。够烦的，一直不停。”

近来鸿野之所以常常在科学节目中露面，也是因为日本的海沟型地震比以前更频繁的缘故。

——地震可以预测吗？

——如果可以预测，什么时候能够实用化呢？

——观察地震云或者动物的行为，真的能预测地震吗？

经常有诸如此类的特辑。每当这时，鸿野就向听众介绍最新的研究成果、地震发生的机制等等。

预测地震很难，不过地震发生的机制很早以前就弄清了。断层和板块分界处积蓄的能量在刹那间释放出来，这就是地震。什么地方在积蓄能量，某种程度上是可以掌握的，但能量的释放却是偶然的，因此很难准确预测释放的日期。

有种方法是利用石英、花岗岩受压时产生电流的现象——也就是所谓的压电现象来做预测，但这也只能将范围缩小到地震发

^① 译注：震度常与地震规模（Magnitude Scale），即里氏震级互相混淆。地震规模表示该地震所释放的能量，一次地震的规模只会有一个数值，但震度代表的是能量传到地表后造成的影响，与地震深度、震中距离都有关系，一次地震在不同地方的震度会不同，同规模的地震也不一定会出现同样的震度。

生的一个月之前，并且无法确定震源。同时，这种方法在某些地质条件下完全无法使用。日本的土地就属于“无法使用”的那一类。

即使如此，每当发生大地震的时候，鸿野总会被问及预测的问题。

怎么都无法预测吗？如果无法预测，该采取哪些有效的减灾措施呢？鸿野耐心细致地反复解释，但在寻求时效性的市民眼中，恐怕映出的都是令人不耐的靠不住吧。

日本是地震国。身为同样居住在这里的人，鸿野也明白大家的所思所想。每当发生大地震的时候，这个国家总会遭受某种形式的损害。住宅倒塌、人员伤亡，还有明明能够活下来的人，却因为伴随地震发生的人祸而殒命。

如果是社会情势不好的发展中国家，发生地震的时候更会有惨不忍睹的凄凉景象。海外的报道通过照片和视频传回堆积如山的尸体的景象。

自己无法对人们的愿望做出具体的回应——鸿野的内心充满焦躁，但又无能为力。研究者对地球的了解并不像大众认为的那么详细。即使花费巨款建造了超级计算机，甚至背上“浪费预算”“派不上用场”的骂名，然而面对敌人——地球环境，实在是太过巨型的怪物。

——模拟计算机得出的计算结果，和预测现实的要求相比，太粗疏了。而且观测点本来就少得可怜。在预算范围内能够设置的观测机数量有限，设置本身还要花钱。完全是隔靴搔痒。

再怎么研究都无法把握全貌。这就是“地球”的环境。

刚刚认为全弄明白了，突然又出现了新的发现，把之前的学说彻底推翻。鸿野他们所在的就是这样惊险的领域。再怎么奋力

追逐也追赶不上的世界，充满了梦幻的色彩。正因为这样的梦幻色彩，才有许多人对地球行星科学入迷。但与此同时，也有着因为无法找到能够立刻见效的对策而产生的焦躁感。

鸿野给杯子里倒上酒。

“环太平洋全域频繁发生的海沟型地震……果然还是巨石体^①崩塌的影响吧。”

“这个假说很早以前就被爱媛大学否定了。Spring-8^②的样本测定结果显示巨石体无法通过过渡层。”

“那个实验并没有完全否定冲刷理论^③。结论只是说，如果地球内部出现和实验结果同样的现象，假说本身就没有矛盾。巨石体可能是因为尚未弄清的机制而崩塌的。目前的地震波断层摄影技术的确在地核上方看到了低温层。那只有可能是掉落的巨石体。”

鸿野也从自己的包里取出平板电脑。第一天的讲座中使用的数据全都在里面。他在屏幕上调出3D图表。说起来，这在星川面前算是班门弄斧，不过出于展示最新观测数据的目的，鸿野还是拿给他看了。

地震波断层摄影记录的下地幔温度分布，在九十年代——也就是二十世纪末，已经得到了确认。按道理说，越靠近地球中心，应该越是高温高压的环境，但断层摄影显示地核附近反而出现了低温层。

许多研究室认为这可能是滞留板片（stagnant slab）从上地幔

① 译注：megalith，即冷地幔柱，地幔内因板块俯冲和重力陷落而产生的巨大岩石块。

② 译注：日本大型同步辐射光源，8应用于诸多科学和医疗领域的研究。

③ 译注：flushing，该理论认为，巨石体会在深度660km即过渡层附近滞留一段时间（千万年单位），然后落入下地幔，类似马桶冲水（flushing）的情况。